



Model 42XX10
Modelo 42XX10
Modèle 42XX10
Modell 42XX10
Modello 42XX10
Modelo 42XX10

800cc Hydrophobic Suction Canister

Depósito para aspiración de 800 ml Hidrofóbicos

Boîte d'aspiration 800 cc hydrophobe

800-ml hydrophobe Absaugbehälter

Contentitore di aspirazione da 800 cc Idrofobico

Reservatório de Sucção de 800cc Hidrofóbicos



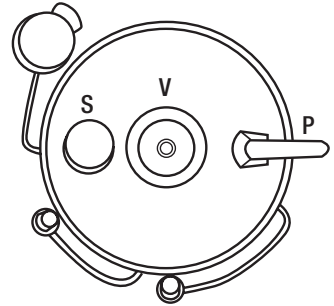
Conforms to ISO10079-3:2014
Cumplen con ISO10079-3:2014
Conforme à ISO10079-3:2014
Erfüllt die Anforderungen nach ISO10079-3:2014
Conforme ai requisiti ISO10079-3:2014
Em conformidade com a ISO 10079-3:2014

800cc Suction Canister

INTENDED USE: For the collection and disposal of aspirated fluids.

DIRECTIONS FOR USE

1. Place lid on canister and press firmly around entire perimeter.
2. Apply pour spout cap firmly over pour spout.
3. Firmly attach vacuum tube to vacuum port and attach patient tube to patient port.
4. Check all connections for proper seal. Test the assembly for vacuum leaks by turning on vacuum source and occluding the patient tubing with finger or thumb.
5. To prevent fluid contamination to vacuum system, make sure vacuum line is attached to vacuum port.





P = PATIENT PORT
V = VACUUM PORT
S = POUR SPOUT

DISPOSAL

1. Turn off vacuum source and disconnect all tubing.
2. Seal vacuum and patient ports with attached port caps.
3. Remove canister from bracket and transport to disposal area. **Do not lift canister by lid. The weight of the contents may cause the lid to separate from the canister.**
4. Dispose of according to hospital policy.

⚠ CAUTION

- **Ⓜ Single Use Only. Do not attempt to clean, sterilize or reuse canister.** Possible consequences of reuse include: 1) implosion, 2) fluid bypass, 3) exposure to bloodborne pathogens.
- **Do not** exceed vacuum level of 23" (584mm) Hg.
- Not recommended for use in liposuction procedures.
- **Do not** apply continuous vacuum longer than 24 hours.
- Not intended as a measuring device, only for general reference, not specific measurement.
- Canister contents are considered potentially hazardous. Use appropriate PPE and handle accordingly.
-  Check expiration date on canister for use-by-date (if applicable).
-  Store in a dark place. Long term exposure to light may compromise product performance and result in breakage during use.

Loss of Vacuum: Check that vacuum is on, canister is properly sealed, and that all connections are tight and tubing is not kinked. If loss continues, replace canister.

Report any product malfunctions or complaints to Bemis Manufacturing Co. using the contact information on back page.

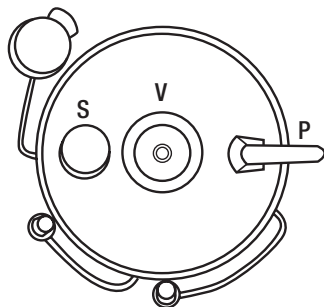
See brochure for complete line of canisters, hardware and accessories.

Depósito para aspiración de 800 ml

USO INDICADO: para la recolección y el desecho de líquidos aspirados.

INDICACIONES DE USO

1. Coloque la tapa sobre el depósito y presione firmemente alrededor de todo el perímetro.
2. Coloque la tapa del pico de vertido firmemente sobre el pico de vertido.
3. Conecte firmemente el tubo de aspiración al puerto de aspiración; conecte el tubo de paciente al puerto de paciente.
4. Verifique que todas las conexiones estén debidamente selladas. Encienda la fuente de vacío y ocluya los tubos de paciente con el dedo o el pulgar para determinar si hay fugas de vacío.
5. Para evitar la contaminación con líquidos del sistema de aspiración, asegúrese de que la vía de aspiración esté conectada al puerto de aspiración.





P = PUERTO DE PACIENTE
V = PUERTO DE ASPIRACIÓN
S = PICO DE VERTIDO

ELIMINACIÓN DE DESECHOS

1. Apague la fuente de vacío y desconecte todos los tubos.
2. Cierre herméticamente los puertos de aspiración y de paciente con las tapas unidas a los puertos.
3. Retire el depósito del brazo y llévelo a la zona de eliminación. **No levante del depósito agarrándolo de la tapa. El peso del contenido puede hacer que la tapa se salga del depósito.**
4. Deseche según las normativas del hospital.

⚠ PRECAUCIÓN

- **ⓧ Para un solo uso. No intente limpiar, esterilizar ni reutilizar el depósito.** Las posibles consecuencias del reuso incluyen: 1) implosión, 2) desviación del fluido, y 3) exposición a microorganismos patógenos transmitidos por sangre.
- El nivel de vacío **no** debe superar los 584 mm Hg (23 pulg. Hg).
- No se recomienda el uso en procedimientos de liposucción.
- **No** aplique vacío continuo durante más de 24 horas.
- No está destinado a utilizarse como dispositivo de medición, sino solo para mediciones de referencia y no específicas.
- El contenido del depósito se considera material potencialmente peligroso. Manipule en consecuencia y utilice equipo de protección personal (PPE) adecuado.
-  Compruebe la fecha de vencimiento del depósito para utilizarlo dentro del período de validez (si aplica).
-  Almacene en un lugar oscuro. La exposición prolongada a la luz podría afectar el rendimiento del producto y dar lugar a roturas durante el uso.

Pérdida del vacío: verifique que la fuente de vacío esté encendida, que el depósito esté adecuadamente sellado, que todas las conexiones estén ajustadas y que los tubos no estén retorcidos. Si el problema persiste, reemplace el depósito.

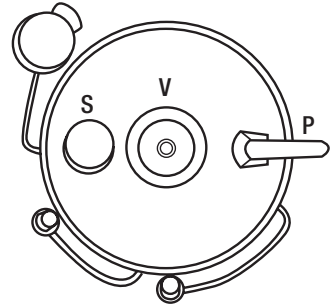
Reporte cualquier mal funcionamiento del producto o quejas a Bemis Manufacturing Company usando la información de contacto que se encuentra en la página posterior.

Consulte en el folleto la línea completa de depósitos, ferretería y accesorios.

INDICATION : pour le prélèvement et la mise au rebut des aspirations de fluide.

MODE D'EMPLOI

1. Placer le couvercle sur la boîte et presser fermement sur tout le périmètre.
2. Bien fermer le bec verseur en pressant bien le bouchon dessus.
3. Attacher fermement la tubulure de vide à la prise de vide et attacher la tubulure patient à la prise patient.
4. Vérifier l'étanchéité de tous les raccords. Tester l'étanchéité de l'ensemble en activant la source de vide et en obturant la tubulure patient avec le doigt.
5. Pour éviter la contamination du système de vide par le fluide, s'assurer que la ligne de vide est attachée à la prise de vide.





P = LA PRISE PATIENT
V = PRISE DE VIDE
S = BEC VERSEUR

MISE AU REBUT

1. Fermer la source de vide et déconnecter toutes les tubulures.
2. Fermer hermétiquement les prises de vide et patient à l'aide des bouchons attachés.
3. Enlever la boîte de l'étrier et la transporter à la zone de mise au rebut.
Ne pas soulever la boîte par son couvercle. Le poids du contenu risque d'entraîner la séparation du couvercle.
4. Jeter conformément au mode opératoire de l'hôpital.

⚠ ATTENTION

- **ⓧ Réservé à un usage unique. Ne pas essayer de nettoyer, stériliser ou réutiliser la boîte.** Les conséquences possibles d'une réutilisation incluent : 1) implosion, 2) dérivation du fluide et 3) exposition à des pathogènes transmissibles par le sang.
- **Ne pas** dépasser 584 mmHg de niveau de vide.
- Déconseillé pour les procédures de liposuction.
- **Ne pas** appliquer de vide continu au-delà de 24 heures.
- Non destiné à servir de dispositif de mesure ; sert uniquement de référence générale, pas de moyen de mesure spécifique.
- Le contenu de la boîte est considéré potentiellement dangereux ; utiliser l'équipement de protection personnelle approprié et manipuler en conséquence.
-  Vérifier la date de péremption sur la boîte (s'il y a lieu).
-  Stocker à l'abri de la lumière. Une exposition de longue durée à la lumière risque de compromettre la performance du produit et d'entraîner sa casse en cours d'utilisation.

Perte de vide : s'assurer que le vide est en marche, que la boîte est hermétiquement fermée, que tous les raccords sont bien serrés et que la tubulure n'est pas coudée. Si la perte de vide persiste, remplacer la boîte.

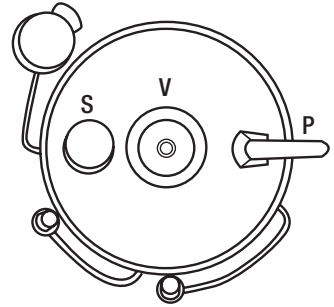
Signaler tout dysfonctionnement ou plainte au sujet du produit à la Bemis Manufacturing Company en utilisant les informations de contact au verso.

Pour la gamme complète de boîtes, matériel et accessoires, voir la brochure.

VERWENDUNGSZWECK: Zur Sammlung und Entsorgung von abgesaugten Flüssigkeiten.

GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Den Deckel auf den Behälter legen und rundherum festdrücken.
2. Den Auslaufhahn fest mit dem Auslaufhahndeckel verschließen.
3. Den Vakuumschlauch fest am Vakuumschluss und den Patientenschlauch am Patientenanschluss anschließen.
4. Alle Verbindungen auf Dichtheit prüfen. Die Baugruppe auf Lecks testen; hierzu die Vakuumquelle einschalten und den Patientenschlauch mit dem Finger oder Daumen zuhalten.
5. Um Flüssigkeitsverunreinigungen im Vakuumsystem zu vermeiden, muss sichergestellt werden, dass der Vakuumschlauch am Vakuumschluss angeschlossen ist.





P = PATIENTENANSCHLUSS
V = VAKUUMANSCHLUSS
S = AUSLAUFHAHN

ENTSORGUNG

1. Die Vakuumquelle ausschalten und alle Schläuche trennen.
2. Die Vakuum- und Patientenanschlüsse mit den anhängenden Anschlussdeckeln verschließen.
3. Den Behälter vom Halter nehmen und zur Entsorgungsstelle tragen.
Den Behälter nicht am Deckel anheben. Das Gewicht des Inhalts kann dazu führen, dass sich der Deckel vom Behälter löst.
4. Gemäß den Vorschriften des Krankenhauses entsorgen.

⚠ VORSICHT

- **Nur zur einmaligen Verwendung. Nicht versuchen, den Behälter zu reinigen, zu sterilisieren oder wiederzuverwenden.** Mögliche Konsequenzen einer Wiederverwendung: 1) Implosion, 2) Flüssigkeitsbypass und 3) Exposition gegenüber durch Blut übertragene Erreger.
- **Einen** Unterdruckwert von 584 mmHg nicht überschreiten.
- Nicht empfohlen zur Verwendung in Fettabsaugungsverfahren.
- **Kein** Dauervakuum von länger als 24 Stunden aufrechterhalten.
- Nicht zur Verwendung als Messgerät vorgesehen; nur als Richtschnur, nicht als spezifische Messung bestimmt.
- Der Behälterinhalt wird als potenziell gefährlich erachtet; daher muss eine geeignete persönliche Schutzausrüstung getragen und der Inhalt entsprechend gehandhabt werden.
-  Das Ablaufdatum auf dem Behälter prüfen (falls zutreffend).
-  An einem dunklen Ort aufbewahren. Eine langfristige Belastung durch Licht kann die Produktleistung beeinträchtigen und dazu führen, dass der Behälter während des Gebrauchs bricht.

Verlust des Vakuums: Prüfen, dass das Vakuum eingeschaltet ist, der Behälter komplett dicht ist, alle Verbindungen gut sitzen und der Schlauch nicht geknickt ist. Wenn der Verlust des Vakuums fortbesteht, den Behälter ersetzen.

Bitte informieren Sie Bemis Manufacturing Company über alle Produktfehler und Beschwerden (siehe Kontaktinformationen auf der Rückseite).

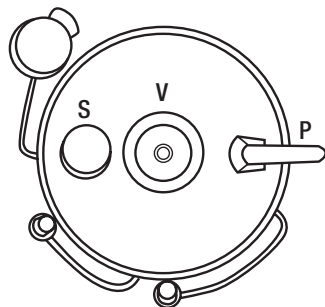
Die komplette Produktreihe der Behälter, Befestigungs- und Kleinteile sowie Zubehörteile ist der Broschüre zu entnehmen.

Contenitore di aspirazione da 800 cc

USO PREVISTO - Per la raccolta e l'eliminazione di fluidi aspirati.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Mettere il coperchio sul contenitore e premere con forza lungo l'intero perimetro.
2. Applicare bene il tappo sul becco di scarico.
3. Collegare bene rispettivamente il tubo di aspirazione all'accesso di aspirazione e il tubo paziente all'accesso paziente.
4. Verificare la tenuta di tutte le connessioni. Per accertare che il sistema montato non presenti perdite di aspirazione, accendere la sorgente di aspirazione e occludere il tubo paziente con il pollice o con un altro dito.
5. Per evitare che il fluido contamini il sistema di aspirazione, assicurarsi che la linea di aspirazione sia collegata all'accesso di aspirazione.



P = ALL'ACCESSO PAZIENTE
V = ALL'ACCESSO ASPIRAZIONE
S = BECCO DI SCARICO

SMALTIMENTO

1. Spegnerne la sorgente di aspirazione e scollegare tutti i tubi.
2. Sigillare l'accesso di aspirazione e l'accesso paziente con gli appositi tappi collegati.
3. Rimuovere il contenitore dalla staffa e trasportarlo all'area di smaltimento. **Non sollevare il contenitore prendendolo per il coperchio, in quanto il peso del contenuto potrebbe causarne la separazione dal contenitore.**
4. Eliminare secondo la prassi ospedaliera.

⚠ ATTENZIONE

- **Esclusivamente monouso. Non tentare di pulire, sterilizzare né riutilizzare il contenitore.** Le possibili conseguenze del riutilizzo includono: 1) implosione, 2) passaggio di fluidi 3) esposizione ad agenti patogeni ematici.
- **Non** superare un livello di aspirazione di 584 mmHg.
- **Non** indicato per l'uso nelle procedure di liposuzione.
- **Non** applicare un'aspirazione continua per oltre 24 ore.
- **Non** predisposto per l'uso come dispositivo di misurazione, ma indicato solo come riferimento generale, non per misurazione specifica.
- Il contenuto dei contenitori viene considerato potenzialmente pericoloso; occorre quindi usare i dispositivi di protezione individuale (DPI) appropriati e attenersi alle pertinenti norme di manipolazione.
- Controllare la data di scadenza sul contenitore (se applicabili).
- Conservare al buio. L'esposizione a lungo termine alla luce può compromettere le prestazioni del prodotto e causarne la rottura durante l'uso.

Perdita di aspirazione - Controllare che l'aspirazione sia accesa, che il contenitore sia correttamente sigillato, che tutti i collegamenti siano stretti e che i tubi non siano attorcigliati. Se la perdita persiste, sostituire il contenitore.

Segnalare qualsiasi malfunzionamento del prodotto o reclami a Bemis Manufacturing Company utilizzando le informazioni di contatto sul retro.

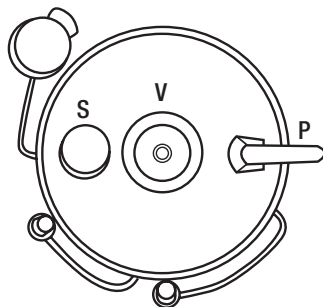
Vedere la brochure per un elenco completo di contenitori, hardware e accessori.

Reservatório de Sucção de 800cc

USO INDICADO: Para recolha e eliminação de fluidos aspirados.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Coloque a tampa no reservatório e pressione firmemente a toda a volta.
2. Aplique a tampa do bocal de esvaziamento firmemente no bocal de esvaziamento.
3. Fixe firmemente o tubo de vácuo na porta de vácuo e fixe o tubo do doente na porta do doente.
4. Verifique se todas as ligações estão adequadamente vedadas. Teste o conjunto relativamente a fugas de vácuo ligando a fonte de vácuo e tapando a tubagem do doente com o dedo ou com o polegar.
5. Para evitar a contaminação de fluido no sistema de vácuo, certifique-se de que a linha de vácuo está fixa na porta de vácuo.



P = PORTA DO DOENTE
V = PORTA DE VÁCUO
S = BOCAL DE ESVAZIAMENTO

ELIMINAÇÃO

1. Desligue a fonte de vácuo, bem como toda a tubagem.
2. Vede as portas do doente e de vácuo com as tampas da porta fixas.
3. Retire o reservatório do suporte e leve-o para a área de eliminação.
Não levante o reservatório pela tampa. O peso do conteúdo pode fazer com que a tampa se desprenda do reservatório.
4. Elimine de acordo com a política hospitalar.

⚠ CUIDADO

- **ⓧ Apenas para uma única utilização Não tente limpar, esterilizar nem reutilizar o reservatório.** Possíveis consequências da reutilização incluem: 1) implosão, 2) desvio de líquido e 3) exposição a elementos patogénicos transmissíveis pelo sangue.
- **Não** exceda o nível de vácuo de 584 mmHg.
- **Não** é recomendado para utilização em procedimentos de lipossucção.
- **Não** aplique vácuo contínuo durante mais de 24 horas.
- **Não** se destina a ser um dispositivo de medição, serve apenas para referência geral e não para medição específica.
- Os conteúdos do reservatório são considerados potencialmente perigosos, use Equipamento de Protecção Individual adequado e manuseie em conformidade.
- Observe a data de expiração no reservatório para verificar o prazo de validade (se aplicável).
- Armazene num local sem luminosidade. Uma exposição durante um longo período de tempo à luz pode comprometer o desempenho do produto e dar origem a ruptura durante a utilização.

Perda de Vácuo: Verifique se o vácuo está ligado, se o reservatório está adequadamente vedado, se todas as ligações estão apertadas e se a tubagem não está torcida. Se a perda persistir, substitua o reservatório.

Comunique qualquer reclamação ou anomalia do produto à Bemis Manufacturing Company, utilizando as informações de contacto na contracapa.

Consulte o folheto para obter informações sobre a linha completa de reservatórios, hardware e acessórios.



Bemis Manufacturing Co., 300 Mill Street, Sheboygan Falls, WI 53085 USA
920-467-4621 • 800-558-7651 • FAX 800-499-8160
HCG@BemisMfg.com • www.bemishealthcare.com



Bemis Limited, Farrington Road, Rossendale Road Industrial Estate,
Burnley Lancashire, BB11 5SW United Kingdom • +44-1282-438717